

Bruksela, 25 czerwca 2026 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2026/0155 (NLE)

9980/26
ADD 1

COPEN 209
EUROJUST 21
JAI 704

WNIOSEK

Od: Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)

Data otrzymania: 25 czerwca 2026 r.

Do: Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2026) 287 annex

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK
do wniosku dotyczącego
decyzji Rady
w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Algierską
Republiką Ludowo-Demokratyczną o współpracy między Agencją Unii
Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach
Karnych (Eurojust) a organami Algierskiej Republiki Ludowo-
Demokratycznej właściwymi w zakresie współpracy wymiarów
sprawiedliwości w sprawach karnych

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2026) 287 annex.

Zał.: COM(2026) 287 annex



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 25.6.2026 r.
COM(2026) 287 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do wniosku dotyczącego

decyzji Rady

w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Algierską Republiką Ludowo-Demokratyczną o współpracy między Agencją Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) a organami Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej właściwymi w zakresie współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych

ZAŁĄCZNIK

Ostateczny tekst wynegocjowany między UE a Algierią – 3.02.2026 r.

Projekt umowy

między

Algierską Republiką Ludowo-Demokratyczną i Unią Europejską w sprawie współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych między właściwymi organami Algierii a Agencją Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust)

ALGIERSKA REPUBLIKA LUDOWO-DEMOKRATYCZNA zwana dalej „Algierią”,

oraz

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

zwane dalej łącznie „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC odpowiednie postanowienia układu o stowarzyszeniu między Algierią a Unią¹,

UWZGLĘDNIAJĄC zarządzenie nr 66/155 z dnia 8 czerwca 1966 r., ze zmianami i uzupełnieniami, ustanawiające kodeks postępowania karnego Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej,

UWZGLĘDNIAJĄC ustawę nr 18/07 Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej z dnia 10 czerwca 2018 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych, zmienioną i uzupełnioną ustawą nr.../25 z dnia...,

UWZGLĘDNIAJĄC rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1727 z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości i w Sprawach Karnych (Eurojust) oraz zastąpienia i uchylenia decyzji Rady 2002/187/WSiSW² (zwane dalej „rozporządzeniem w sprawie Eurojustu”),

UWZGLĘDNIAJĄC interesy zarówno Algierii, jak i Unii w rozwijaniu ścisłej i dynamicznej współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych między właściwymi organami Algierii i Eurojustem w celu sprostania wyzwaniom związanym z poważnymi przestępstwami, w szczególności przestępczością zorganizowaną, terroryzmem, korupcją, praniem pieniędzy i cyberprzestępczością, przy jednoczesnym zapewnieniu wolności i podstawowych praw osób fizycznych, w tym prywatności i ochrony danych osobowych,

PRZEKONANE, że współpraca wymiarów sprawiedliwości między właściwymi organami Algierii i Eurojustem będzie obustronnie korzystna i przyczyni się do rozwoju wspólnych wartości obu Stron, w tym wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości,

¹ Dz.U. L 265 z 10.10.2005, s. 1, Układ Eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi a Algierską Republiką Ludowo-Demokratyczną. Dekret prezydencki nr 05-159, JORA nr 31 z dnia 30 kwietnia 2005 r. ratyfikujący Układ Eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie między Algierską Republiką Ludowo-Demokratyczną, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisany w Walencji dnia 22 kwietnia 2002 r., oraz załączniki 1 i 6 do niego, protokoły 1 i 7 oraz akt końcowy.

² Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 138.

UWZGLĘDNIAJĄC wysoki poziom ochrony danych osobowych w Unii i Algierii,

UWZGLĘDNIAJĄC Powszechną deklarację praw człowieka z dnia 10 grudnia 1948 r. (rezolucja 217 A Organizacji Narodów Zjednoczonych) oraz umowy międzynarodowe wiążące obie Strony,

RESPEKTUJĄC Międzynarodowy pakt praw obywatelskich i politycznych z dnia 16 grudnia 1966 r. (rezolucja Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2200 A),

UWZGLĘDNIAJĄC Konwencję ONZ w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania z dnia 10 grudnia 1984 r. (rezolucja ONZ nr 39/46),

PRZESTRZEGAJĄC Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko korupcji z dnia 31 października 2003 r. (ZO/ONZ, rezolucja 58/4),

PRZESTRZEGAJĄC Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej (UNTOC) z dnia 15 listopada 2000 r. (ZO/ONZ, rezolucja 55/25),

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Unii do przestrzegania Konwencji Rady Europy o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności (ETS nr 5), sporządzonej w Rzymie dnia 4 listopada 1950 r., która znajduje odzwierciedlenie w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Rozdział I

Definicje, cele, zakres stosowania i wspólne postanowienia

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszej Umowy stosuje się następujące definicje:

- 1) „Eurojust” oznacza Agencję Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych ustanowioną rozporządzeniem w sprawie Eurojustu;
- 2) „państwa członkowskie” oznaczają państwa członkowskie Unii;
- 3) „właściwy organ” oznacza:
 - w przypadku Unii – Eurojust, zgodnie z definicją w ust. 1, oraz
 - w przypadku Algierii – każdy organ krajowy wymieniony w załączniku II do niniejszej Umowyodpowiedzialny na mocy prawa krajowego za prowadzenie postępowań przygotowawczych oraz wnoszenie i popieranie oskarżenia, w tym za wdrażanie instrumentów współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych;
- 4) „organ przekazujący” oznacza właściwy organ, który przekazuje dane osobowe, w stosownych przypadkach;
- 5) „organ otrzymujący” oznacza właściwy organ, który otrzymuje informacje dotyczące danych osobowych, w stosownych przypadkach;

- 6) „organy Unii” oznaczają instytucje, organy i jednostki organizacyjne ustanowione Traktatem o Unii Europejskiej i Traktatem o funkcjonowaniu Unii Europejskiej lub na ich podstawie, wymienione w załączniku III a) do niniejszej Umowy;
- 7) „poważne przestępstwo” oznacza formy przestępczości wymienione w załączniku I do niniejszej Umowy zgodnie z postanowieniami i kontekstem niniejszej Umowy;
- 8) „powiązane przestępstwa” oznaczają przestępstwa popełnione w celu uzyskania środków do popełnienia poważnych przestępstw, w celu ułatwienia lub popełnienia poważnych przestępstw lub w celu zapewnienia bezkarności osób popełniających poważne przestępstwa;
- 9) „asystent” oznacza osobę, która może wspomagać przedstawiciela krajowego, o którym mowa w rozdziale II sekcja II rozporządzenia w sprawie Eurojustu, oraz zastępcę przedstawiciela krajowego lub prokuratora łącznikowego, o których mowa w art. 5 niniejszej Umowy;
- 10) „prokurator łącznikowy” oznacza osobę pełniącą funkcję prokuratora, sędziego lub sędziego śledczego w Algierii zgodnie z jej prawem krajowym i oddelegowaną przez Algierię do Eurojustu na podstawie art. 5 niniejszej Umowy;
- 11) „sędzia łącznikowy” oznacza sędziego, o którym mowa w rozporządzeniu w sprawie Eurojustu, oddelegowanego przez Eurojust do Algierii na podstawie art. 7 niniejszej Umowy;
- 12) „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje na dowolnym nośniku, o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej (zwanej dalej „osobą, której dane dotyczą”), którą można zidentyfikować bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności na podstawie numeru identyfikacyjnego lub co najmniej jednego szczególnego czynnika określającego fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, biometryczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość tej osoby, lub do innych identyfikatorów, takich jak dane o lokalizacji lub identyfikator internetowy;
- 13) „przetwarzanie” oznacza dowolną operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zbiorach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, takie jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptacja lub modyfikacja, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie przez przekazanie, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, blokowanie, szyfrowanie, usuwanie lub niszczenie;
- 14) „osoba, której dane dotyczą” oznacza zidentyfikowaną lub możliwą do zidentyfikowania osobę fizyczną, której dane osobowe są przetwarzane;
- 15) „dane genetyczne” oznaczają dane osobowe dotyczące odziedziczonych lub nabytych cech genetycznych osoby fizycznej, które ujawniają niepowtarzalne informacje o fizjologii lub zdrowiu tej osoby, uzyskane w szczególności z analizy próbki biologicznej pochodzącej od tej osoby fizycznej;
- 16) „dane biometryczne” oznaczają dane osobowe, które wynikają ze specjalnego przetwarzania technicznego, dotyczą cech fizycznych, fizjologicznych lub behawioralnych osoby fizycznej oraz umożliwiają lub potwierdzają jednoznaczną identyfikację tej osoby fizycznej;
- 17) „informacje” oznaczają dane osobowe i nieosobowe;

- 18) „naruszenie ochrony danych osobowych” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
- 19) „organ nadzorczy” oznacza, w przypadku Unii – Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, a w przypadku Algierii – krajowy organ ochrony danych osobowych (*autorité nationale de protection des données à caractère personnel*);
- 20) „dane dotyczące zdrowia” oznaczają wszelkie informacje dotyczące zdrowia fizycznego lub psychicznego osoby, której dane dotyczą;
- 21) „przedstawiciele krajowi” oznaczają przedstawicieli krajowych oddelegowanych do Eurojustu przez każde państwo członkowskie Unii Europejskiej zgodnie z rozporządzeniem w sprawie Eurojustu;
- 22) „organ przetwarzający dane” oznacza organ, który przetwarza dane osobowe przekazane na podstawie niniejszej Umowy zgodnie z art. 14–17.

Artykuł 2

Cele

1. Ogólnym celem niniejszej Umowy jest zacieśnienie współpracy wymiarów sprawiedliwości między właściwymi organami Algierii a Eurojustem w zakresie zwalczania poważnych przestępstw.
2. Niniejsza Umowa umożliwia przekazywanie danych osobowych między właściwymi organami Algierii a Eurojustem w celu wsparcia i wzmocnienia ich działań oraz ich współpracy w zakresie prowadzenia postępowań przygotowawczych oraz wnoszenia i popierania oskarżenia w sprawach dotyczących poważnych przestępstw, w szczególności przestępczości zorganizowanej i terroryzmu, korupcji, prania pieniędzy i cyberprzestępczości oraz powiązanych przestępstw, przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiednich zabezpieczeń w odniesieniu do podstawowych praw i wolności osób fizycznych, w tym prywatności i ochrony danych osobowych.

Artykuł 3

Zakres stosowania

Zgodnie z odpowiednimi postanowieniami niniejszej Umowy Strony zapewniają współpracę Eurojustu i właściwych organów Algierii w dziedzinach ich działalności i uprawnień w zakresie zwalczania poważnych przestępstw, wymienionych w załączniku I do niniejszej Umowy, w odniesieniu do koordynacji i współpracy w zakresie prowadzenia postępowań przygotowawczych i postępowań karnych.

Artykuł 4

Punkty kontaktowe

1. Algieria wyznacza co najmniej jeden punkt kontaktowy w swoich właściwych organach krajowych w celu ułatwienia komunikacji i współpracy między Eurojustem a właściwymi organami Algierii. Prokurator łącznikowy nie może być punktem kontaktowym.

- Algieria wyznacza również punkt kontaktowy w kwestiach związanych z terroryzmem.
2. O punktach kontaktowych Algierii powiadamia się Unię. Algieria informuje Unię o zmianie swoich punktów kontaktowych.
 3. Algieria może zwrócić się do Unii o wyznaczenie punktu kontaktowego w Eurojuście w celu ułatwienia komunikacji w zakresie współpracy między Eurojustem a właściwymi organami Algierii. Sędzia łącznikowy nie może być punktem kontaktowym.

Artykuł 5

Prokurator łącznikowy i personel

1. Aby ułatwić współpracę przewidzianą w niniejszej Umowie, Algieria oddelegowuje do Eurojustu prokuratora łącznikowego.
2. Mandat i czas trwania oddelegowania prokuratora łącznikowego określa Algieria w porozumieniu z Eurojustem.
3. Prokurator łącznikowy może korzystać z pomocy asystentów oraz personelu pomocniczego, w zależności od obciążenia pracą i w porozumieniu z Eurojustem. W razie konieczności asystenci mogą zastępować prokuratora łącznikowego lub działać w jego imieniu.
4. Prokurator łącznikowy i jego asystenci są właściwi do działania wobec organów sądowych zainteresowanych państw w ramach Eurojustu.
5. Prokurator łącznikowy i asystenci prokuratora łącznikowego mają dostęp do informacji zawartych w krajowych rejestrach karnych lub w jakimkolwiek innym właściwym rejestrze Algierii, zgodnie z jej prawem krajowym.
6. Wykonując swoje funkcje, prokurator łącznikowy i asystenci prokuratora łącznikowego są uprawnieni do bezpośredniego kontaktowania się z właściwymi organami Algierii zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.
7. Algieria informuje Eurojust o dokładnym charakterze i zakresie uprawnień prokuratora łącznikowego i asystentów prokuratora łącznikowego w Algierii do celów wykonywania ich zadań zgodnie z niniejszą Umową.
8. Szczegółowe zadania prokuratora łącznikowego i asystentów prokuratora łącznikowego, ich prawa i obowiązki oraz odpowiednie koszty są regulowane uzgodnieniem roboczym zawartym między Ministerstwem Sprawiedliwości Algierii a Eurojustem zgodnie z art. 28 niniejszej Umowy.
9. Dokumenty robocze prokuratora łącznikowego i asystentów prokuratora łącznikowego są nietykalne.

Artykuł 6

Posiedzenia operacyjne i strategiczne

1. Prokurator łącznikowy, asystenci prokuratora łącznikowego oraz inni przedstawiciele właściwych organów Algierii, w tym punktów kontaktowych, o których mowa w art. 4, mogą uczestniczyć w posiedzeniach dotyczących kwestii strategicznych na zaproszenie przewodniczącego Eurojustu oraz w posiedzeniach dotyczących kwestii operacyjnych za zgodą odpowiednich przedstawicieli krajowych.

2. Przedstawiciele krajowi, ich zastępcy i asystenci, dyrektor administracyjny Eurojustu i pracownicy Eurojustu mogą uczestniczyć w posiedzeniach organizowanych przez prokuratora łącznikowego lub jego asystentów, o ile zostaną zaproszeni do takiego udziału przez prokuratora łącznikowego.

Artykuł 7

Sędzia łącznikowy

1. W celu ułatwienia współpracy wymiarów sprawiedliwości z Algierią Eurojust może, jak przewidziano w rozporządzeniu w jego sprawie, oddelegować do Algierii sędziego łącznikowego, zgodnie z niniejszą Umową.
2. Eurojust informuje Algierię o dokładnym charakterze i zakresie uprawnień przyznanych sędziemu łącznikowemu do celów wykonywania jego zadań zgodnie z niniejszą Umową.
3. Szczegółowe zadania sędziego łącznikowego, jego prawa i obowiązki oraz odpowiednie koszty są regulowane uzgodnieniem roboczym zawartym między ministerstwem sprawiedliwości Algierii a Eurojustem.

Artykuł 8

Wspólne zespoły dochodzeniowo-śledcze

1. Eurojust może udzielać pomocy w tworzeniu wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych między organami krajowymi co najmniej jednego państwa członkowskiego a właściwymi organami Algierii zgodnie z mającą zastosowanie podstawą prawną umożliwiającą współpracę wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych.
2. Do celów ust. 1 Eurojust może zostać poproszony o udzielenie pomocy finansowej lub technicznej na potrzeby działania wspólnego zespołu dochodzeniowo-śledczego, który wspiera operacyjnie.

Rozdział II

Wymiana informacji i ochrona danych

Artykuł 9

Cele przetwarzania danych osobowych

1. Dane osobowe, o które zwrócono się i które otrzymano na podstawie niniejszej Umowy, są przetwarzane jedynie do celów zapobiegania przestępstwom i wykrywania ich, prowadzenia powiązanych postępowań przygotowawczych, wnoszenia i popierania oskarżenia lub wykonywania kar, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami niniejszej Umowy i w zakresie określonym w art. 10 oraz odpowiednich uprawnieniach właściwych organów.
2. Najpóźniej w chwili przekazania danych osobowych właściwe organy wyraźnie wskazują konkretny cel lub cele, w jakich dane te są przekazywane.

Artykuł 10

Ogólne zasady ochrony danych

1. Każda ze Stron zapewnia, aby dane osobowe przekazywane, a następnie przetwarzane na podstawie niniejszej Umowy były:
 - a) przetwarzane w sposób rzetelny i zgodny z prawem, wyłącznie do celów, dla których zostały przekazane zgodnie z art. 9 oraz aby czynności te były prowadzone w sposób w pełni przejrzysty. Przejrzystość, o której mowa powyżej, odnosi się do przepisów i zasad regulujących przetwarzanie danych osobowych.
 - b) adekwatne, stosowne i nienadmierne do celów, dla których są przetwarzane;
 - c) prawidłowe i w razie potrzeby uaktualniane; każda ze Stron zapewnia, aby właściwe organy podejmowały wszelkie rozsądne działania, by dane osobowe, które są nieprawidłowe w świetle celów ich przetwarzania, zostały usunięte lub sprostowane bez zbędnej zwłoki;
 - d) przechowywane w formie umożliwiającej identyfikację osoby, której dane dotyczą, przez okres nie dłuższy, niż jest to niezbędne do celów, w których dane te są przetwarzane;
 - e) przetwarzane w sposób zapewniający odpowiednie bezpieczeństwo danych osobowych, w tym ochronę przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem, za pomocą odpowiednich wewnętrznych środków technicznych lub organizacyjnych.
2. Organ przekazujący dane może wskazać w chwili przekazywania takich danych wszelkie, ogólne lub szczegółowe, ograniczenia dostępu do nich lub ich wykorzystania, w tym w odniesieniu do ich wtórnego przekazywania, usuwania lub niszczenia po upływie określonego czasu lub dalszego przetwarzania tych danych. W przypadku gdy konieczność wprowadzenia takich ograniczeń ujawni się po przekazaniu danych, organ przekazujący informuje o tym odpowiednio organ otrzymujący.
3. Każda ze Stron zapewnia, aby organ otrzymujący przestrzegał wszelkich ograniczeń dostępu lub ograniczeń wykorzystania danych osobowych wskazanych przez właściwy organ przekazujący, o których mowa w ust. 2.
4. Każda ze Stron zapewnia, aby jej właściwe organy wdrożyły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w taki sposób, aby być w stanie wykazać, że przetwarzanie danych osobowych jest zgodne z niniejszą Umową, a prawa osób, których dane dotyczą, są chronione.
5. Każda ze Stron przestrzega zabezpieczeń przewidzianych w niniejszej Umowie, niezależnie od obywatelstwa osoby, której dane dotyczą, i bez dyskryminacji.
6. Każda ze Stron zapewnia, aby informacje przekazane na podstawie niniejszej Umowy nie zostały uzyskane ani wykorzystane z naruszeniem praw człowieka uznanych w prawie międzynarodowym zgodnie z odpowiednimi międzynarodowymi zobowiązaniami i obowiązkami każdej ze Stron.

Każda ze Stron zapewnia również, aby otrzymane informacje nie były wykorzystywane do występowania o karę śmierci lub aby, w przypadku orzeczenia takiej kary, nie została ona wykonana.

7. Każda ze Stron zapewnia prowadzenie rejestru wszystkich przypadków przekazania danych osobowych na podstawie przepisów niniejszego artykułu oraz celów takiego przekazania.

Artykuł 11

Przetwarzanie danych ofiar i świadków oraz szczególne kategorie danych osobowych

1. Przekazywanie danych osobowych ofiar przestępstw, świadków lub innych osób, które mogą dostarczyć informacji o przestępstwach, jest dozwolone tylko pod warunkiem, że jest to absolutnie niezbędne i proporcjonalne w indywidualnych przypadkach do celów prowadzenia postępowań przygotowawczych oraz wnoszenia i popierania oskarżenia w sprawach dotyczących poważnych przestępstw.
2. Przekazywanie danych osobowych ujawniających pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe lub przynależność do związków zawodowych, danych genetycznych, danych biometrycznych przetwarzanych w celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej, danych dotyczących zdrowia lub prywatnego życia intymnego osoby, w tym jej życia seksualnego, jest dozwolone wyłącznie wtedy, gdy jest to bezwzględnie niezbędne i proporcjonalne w indywidualnych przypadkach na potrzeby prowadzenia postępowań przygotowawczych oraz wnoszenia i popierania oskarżenia w sprawach dotyczących poważnych przestępstw.
3. Strony zapewniają, aby przetwarzanie danych osobowych zgodnie z ust. 1 i 2 podlegało dodatkowym zabezpieczeniom, w tym ograniczeniom dostępu, dodatkowym środkom bezpieczeństwa i ograniczeniom dalszego przekazywania.

Artykuł 12

Zautomatyzowane przetwarzanie danych osobowych

Decyzje oparte wyłącznie na zautomatyzowanym przetwarzaniu przekazywanych danych osobowych, w tym na profilowaniu, które wywołują negatywne skutki prawne dla osoby, której dane dotyczą, lub istotnie na nią wpływają, są zakazane, chyba że prawo zezwala na nie do celów prowadzenia postępowań przygotowawczych oraz wnoszenia i popierania oskarżenia w odniesieniu do poważnych przestępstw i o ile istnieją odpowiednie ustawowe zabezpieczenia w odniesieniu do praw i wolności osoby, której dane dotyczą, w tym co najmniej prawo do uzyskania interwencji człowieka.

Artykuł 13

Wtórne przekazywanie otrzymanych danych osobowych

1. Algieria zapewnia, aby jej właściwe organy miały zakaz przekazywania innym organom Algierii danych osobowych otrzymanych na podstawie niniejszej Umowy, chyba że spełnione są wszystkie następujące warunki:
 - a) Eurojust udzielił uprzednio wyraźnej zgody na takie przekazanie;
 - b) wtórne przekazanie odbywa się wyłącznie w celu, w którym dane przekazano zgodnie z art. 9; oraz
 - c) przekazanie podlega tym samym warunkom i zabezpieczeniom, które zastosowano w odniesieniu do pierwotnego przekazania.

Bez uszczerbku dla art. 10 ust. 2 nie jest wymagana uprzednia zgoda, jeżeli dane osobowe są udostępniane, w razie potrzeby, jednemu z zainteresowanych organów wymienionych w załączniku IV.

2. Algieria zapewnia, aby jej właściwe organy miały zakaz przekazywania organom innego państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej danych osobowych otrzymanych na podstawie niniejszej Umowy, chyba że spełnione są wszystkie następujące warunki:
 - a) wtórne przekazanie dotyczy danych osobowych innych niż objęte art. 11;
 - b) Eurojust udzielił uprzednio wyraźnej zgody na takie przekazanie; oraz
 - c) cel wtórnego przekazania jest taki sam jak cel przekazania przez Eurojust.
3. Unia zapewnia, aby Eurojust miał zakaz przekazywania innym organom Unii i władzom państw członkowskich danych osobowych otrzymanych na podstawie niniejszej Umowy, chyba że spełnione są wszystkie następujące warunki:
 - a) Algieria udzieliła uprzednio wyraźnej zgody na takie przekazanie;
 - b) wtórne przekazanie odbywa się wyłącznie do celów, do których dane przekazano zgodnie z art. 9 oraz
 - c) przekazanie podlega tym samym warunkom i zabezpieczeniom, które zastosowano w odniesieniu do pierwotnego przekazania.

Bez uszczerbku dla art. 10 ust. 2 nie jest wymagana uprzednia zgoda, jeżeli dane osobowe są udostępniane, w razie potrzeby, jednemu z zainteresowanych organów wymienionych w załączniku III.

4. Unia zapewnia, aby Eurojust miał zakaz przekazywania organom innego państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej danych osobowych otrzymanych na podstawie niniejszej Umowy, chyba że spełnione są wszystkie następujące warunki:
 - a) wtórne przekazanie dotyczy danych osobowych innych niż objęte art. 11;
 - b) Algieria udzieliła uprzednio wyraźnej zgody na takie przekazanie; oraz
 - c) cel wtórnego przekazania jest taki sam jak cel przekazania przez Algierię.

Artykuł 14

Prawo dostępu

1. Strony zapewniają osobie, której dane dotyczą, prawo do uzyskania od organów przetwarzających dane potwierdzenia, czy jej dane osobowe są przetwarzane na podstawie niniejszej Umowy, oraz, jeżeli ma to miejsce, dostęp co najmniej do informacji dotyczących:
 - a) celów i podstaw prawnych przetwarzania, kategorii odnośnych danych oraz, w stosownych przypadkach, odbiorców lub kategorii odbiorców, którym dane osobowe zostały lub zostaną ujawnione;
 - b) istnienia prawa do uzyskania od organu sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
 - c) w miarę możliwości – planowanego okresu przechowywania danych osobowych, a gdy nie jest to możliwe, kryteriów ustalania tego okresu;

- d) powiadomienia, przekazanego jasnym i prostym językiem, o danych osobowych podlegających przetwarzaniu oraz wszelkich dostępnych informacjach na temat źródeł tych danych;
- e) prawa do wniesienia skargi do organu nadzorczego, o którym mowa w art. 21;
- f) danych kontaktowych organu nadzorczego.

W przypadku wykonywania prawa dostępu, o którym mowa w akapicie pierwszym, przed podjęciem ostatecznej decyzji w sprawie wniosku o dostęp zasięga się opinii organu przekazującego; opinia ta nie jest jednak wiążąca.

2. Strony zapewniają, aby dany organ przetwarzający dane rozpatrywał wniosek bez zbędnej zwłoki, a w każdym przypadku nie później niż w terminie trzech miesięcy od jego otrzymania.
3. Strony mogą przewidzieć możliwość opóźnienia, odmowy lub ograniczenia przekazania informacji, o których mowa w ust. 1, w zakresie i przez taki okres, w jakim takie opóźnienie, odmowa lub ograniczenie stanowią środek, który jest konieczny i proporcjonalny, przy uwzględnieniu praw podstawowych i interesów osoby, której dane dotyczą, aby:
 - a) uniemożliwić utrudnianie prowadzenia urzędowych lub sądowych dochodzeń, postępowań przygotowawczych lub procedur;
 - b) uniemożliwić utrudnianie zapobiegania przestępstwom, ich wykrywania, prowadzenia w ich sprawie postępowań przygotowawczych lub ich ścigania lub wykonywania kar;
 - c) chronić bezpieczeństwo publiczne;
 - d) chronić bezpieczeństwo narodowe; lub
 - e) chronić prawa i wolności innych osób, w szczególności ofiar i świadków.
4. Strony zapewniają, aby dany organ przetwarzający dane informował na piśmie osobę, której dane dotyczą, o:
 - a) opóźnieniu, odmowie lub ograniczeniu dostępu wraz z uzasadnieniem; oraz
 - b) możliwości złożenia skargi do właściwego organu nadzorczego lub skorzystania ze środka zaskarżenia.

Informacje określone w akapicie pierwszym lit. a) niniejszego ustępu można pominąć, jeżeli ich przekazanie mogłoby podważyć cel opóźnienia, odmowy lub ograniczenia, o czym mowa w ust. 3.

Artykuł 15

Prawo do sprostowania danych, ich usunięcia lub ograniczenia

1. Strony zapewniają każdej osobie, której dane dotyczą, prawo do uzyskania od organów przetwarzających dane sprostowania jej nieprawidłowych danych osobowych. W zależności od celów przetwarzania prawo do sprostowania danych obejmuje prawo do uzupełnienia niekompletnych danych osobowych przekazanych na podstawie niniejszej Umowy.
2. Strony zapewniają każdej osobie, której dane dotyczą, prawo do uzyskania od organów przetwarzających dane usunięcia jej danych osobowych w przypadku, gdy przetwarzanie danych osobowych narusza art. 10 ust. 1, art. 11 lub art. 12 lub gdy

dane osobowe muszą zostać usunięte w celu wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na tych organach.

3. Strony mogą przewidzieć możliwość wprowadzenia przez organy przetwarzające dane ograniczenia przetwarzania zamiast sprostowania lub usunięcia danych osobowych, o których to czynnościach mowa w ust. 1 i 2, w przypadku gdy:
 - a) osoba, której dane dotyczą, kwestionuje prawidłowość danych osobowych, a ich prawidłowości lub nieprawidłowości nie można stwierdzić; lub
 - b) dane osobowe muszą zostać zachowane do celów dowodowych.
4. Organ przekazujący i organ przetwarzający dane informują się wzajemnie o wszelkich przypadkach, o których mowa w ust. 1, 2 i 3. Organ przetwarzający dane sprostowuje lub usuwa dane osobowe lub ogranicza ich przetwarzanie zgodnie z działaniami podejmowanymi przez organ przekazujący.
5. Strony zapewniają, aby organ przetwarzający dane, po otrzymaniu wniosku na podstawie ust. 1 lub 2, bez zbędnej zwłoki poinformował na piśmie osobę, której dane dotyczą, o sprostowaniu lub usunięciu danych osobowych lub o ograniczeniu ich przetwarzania.
6. Strony zapewniają, aby organ przetwarzający dane, po otrzymaniu wniosku na podstawie ust. 1 lub 2, informował na piśmie osobę, której dane dotyczą, o:
 - a) odmownym rozpatrzeniu wniosku wraz z uzasadnieniem;
 - b) możliwości złożenia skargi do właściwego organu nadzorczego; oraz
 - c) możliwości skorzystania ze środka zaskarżenia.

Informacje wymienione w akapicie pierwszym lit. a) niniejszego ustępu mogą zostać pominięte na warunkach określonych w art. 14 ust. 3.

Artykuł 16

Powiadomienie odpowiednich organów o naruszeniu ochrony danych osobowych

1. W przypadku naruszenia ochrony danych osobowych mającego wpływ na dane osobowe przekazywane na podstawie niniejszej Umowy Strony zapewniają, aby ich odpowiednie organy otrzymujące i przekazujące niezwłocznie powiadamiały o tym naruszeniu siebie wzajemnie i ich odpowiedni organ nadzorczy, chyba że jest mało prawdopodobne, aby naruszenie to spowodowało ryzyko naruszenia praw i wolności osób fizycznych, oraz aby organy wprowadzały środki łagodzące ewentualne negatywne skutki naruszenia.
2. W powiadomieniu opisuje się co najmniej:
 - a) charakter naruszenia ochrony danych osobowych, w tym w miarę możliwości kategorie i liczbę osób, których dane dotyczą, oraz kategorie i liczbę wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie;
 - b) możliwe konsekwencje naruszenia ochrony danych osobowych;
 - c) środki zastosowane przez organ przetwarzający dane lub które proponuje się mu podjąć, w tym środki w celu złagodzenia ewentualnych niekorzystnych skutków.

3. Jeżeli – i w zakresie, w jakim – informacji, o których mowa w ust. 2, nie da się przekazać w tym samym czasie, można je przekazywać sukcesywnie bez zbędnej zwłoki.
4. Strony zapewniają, aby ich odpowiednie organy przetwarzające dane rejestrowały wszelkie przypadki naruszenia ochrony danych osobowych mające wpływ na dane osobowe przekazane na podstawie niniejszej Umowy, w tym okoliczności towarzyszące naruszeniu, jego skutki oraz podjęte działania naprawcze, tym samym umożliwiając odpowiedniemu organowi nadzorczemu sprawdzenie zgodności z niniejszym artykułem.

Artykuł 17

Zawiadamianie osoby, której dane dotyczą, o naruszeniu ochrony danych osobowych

1. W przypadku gdy naruszenie ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 16, może stanowić wysokie ryzyko dla praw i wolności osób fizycznych, Strony zapewniają, aby ich odpowiednie organy bez zbędnej zwłoki zawiadamiały o tym naruszeniu ochrony danych osobowych osobę, której dane dotyczą.
2. W zawiadomieniu osoby, której dane dotyczą, o którym mowa w ust. 1, opisuje się jasnym i prostym językiem charakter naruszenia ochrony danych osobowych i zawiera ono co najmniej elementy przewidziane w art. 16 ust. 2 lit. b) i c).
3. Zawiadomienie osoby, której dane dotyczą, o którym mowa w ust. 1, nie jest wymagane, jeżeli:
 - a) dane osobowe, których ochronę naruszono, były zabezpieczone odpowiednimi technicznymi i organizacyjnymi środkami ochrony uniemożliwiającymi odczyt danych osobie nieupoważnionej do dostępu do nich;
 - b) wprowadzono środki następcze, które eliminują prawdopodobieństwo wysokiego ryzyka naruszenia praw i wolności osób, których dane dotyczą; lub
 - c) zawiadomienie takie wymagałoby niewspółmiernie dużego wysiłku, w szczególności ze względu na liczbę spraw. W takim przypadku organ wydaje publiczne zawiadomienie lub zastosowany zostaje podobny środek, za pomocą którego osoby, których dane dotyczą, zostają poinformowane w równie skutecznym sposób.
4. Zawiadomienie osoby, której dane dotyczą, może zostać opóźnione, ograniczone lub pominięte na warunkach określonych w art. 14 ust. 3.

Artykuł 18

Przechowywanie, weryfikacja, korygowanie i usuwanie danych osobowych

1. Strony zapewniają, aby ustalone zostały odpowiednie terminy przechowywania danych osobowych otrzymanych na podstawie niniejszej Umowy lub terminy okresowego przeglądu konieczności przechowywania takich danych, tak aby takie dane były przechowywane nie dłużej, niż jest to konieczne do celu, dla którego je przekazano.
2. W każdym przypadku konieczność dalszego przechowywania danych zostaje poddana przeglądowi nie później niż trzy lata po przekazaniu danych osobowych.
3. Jeżeli organ przekazujący ma powody, aby uważać, że dane osobowe wcześniej przez niego przekazane są niedokładne, nieprawidłowe, już nieaktualne lub nie powinny być

być przekazane, informuje o tym organ otrzymujący, który sprostowuje lub usuwa te dane osobowe oraz powiadamia o tym organ przekazujący.

4. Jeżeli właściwy organ ma powody, aby uważać, że dane osobowe wcześniej przez niego otrzymane są nieprawidłowe, niedokładne, już nieaktualne lub nie powinny być przekazane, informuje o tym organ przekazujący, który przedstawia swoje stanowisko w tej sprawie.

Jeżeli organ przekazujący stwierdza, że dane osobowe są niedokładne, nieprawidłowe, już nieaktualne lub nie powinny być przekazane, informuje o tym organ otrzymujący dane, który sprostowuje lub usuwa przedmiotowe dane osobowe oraz powiadamia o tym organ przekazujący.

Artykuł 19

Ewidencja i dokumentacja

1. Strony zapewniają prowadzenie ewidencji lub innej dokumentacji zbierania, modyfikowania, ujawniania, w tym wtórnego przekazywania, łączenia, usuwania danych osobowych lub dostępu do nich.
2. Ewidencję lub dokumentację, o których mowa w ust. 1, udostępnia się odpowiedniemu organowi nadzorczemu na żądanie i wykorzystuje się tylko w celu weryfikacji zgodności z prawem przetwarzania danych, monitorowania własnej działalności oraz zapewnienia odpowiedniej integralności i bezpieczeństwa danych.

Artykuł 20

Bezpieczeństwo danych

1. Strony zapewniają wdrożenie środków technicznych i organizacyjnych w celu ochrony danych osobowych przekazywanych na podstawie niniejszej Umowy.
2. W odniesieniu do zautomatyzowanego przetwarzania danych Strony zapewniają wdrożenie środków mających na celu:
 - a) uniemożliwienie osobom nieuprawnionym dostępu do sprzętu używanego do przetwarzania danych osobowych („kontrola dostępu do sprzętu”);
 - b) zapobieganie nieuprawnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, zmienianiu lub usuwaniu nośników danych („kontrola nośników danych”);
 - c) zapobieganie nieuprawnionemu wprowadzaniu danych osobowych oraz nieuprawnionemu oglądaniu, zmienianiu lub usuwaniu przechowywanych danych osobowych („kontrola przechowywania”);
 - d) zapobieganie korzystaniu z systemów zautomatyzowanego przetwarzania danych przez osoby nieuprawnione korzystające ze sprzętu do przekazywania danych („kontrola użytkowników”);
 - e) zapewnienie, aby osoby uprawnione do korzystania z systemu zautomatyzowanego przetwarzania danych miały dostęp wyłącznie do danych osobowych objętych posiadaniem przez siebie uprawnieniem („kontrola dostępu do danych”);
 - f) zapewnienie możliwości sprawdzenia i ustalenia, do jakich podmiotów dane osobowe mogą być przekazywane lub były przekazywane za pomocą sprzętu do przekazywania danych („kontrola przekazywania danych”);

- g) zapewnienie możliwości sprawdzenia i ustalenia, które dane osobowe zostały wprowadzone do systemów zautomatyzowanego przetwarzania danych oraz kiedy i przez kogo zostały one wprowadzone („kontrola wprowadzania danych”);
- h) zapobieganie nieuprawnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, zmienianiu lub usuwaniu danych osobowych podczas ich przekazywania lub podczas przenoszenia nośników danych („kontrola transportu”);
- i) zapewnienie bezzwłocznego przywrócenia zainstalowanych systemów w przypadku awarii („odzyskiwanie”);
- j) zapewnienie, aby system działał bezawaryjnie, aby pojawienie się usterek w jego funkcjach było natychmiast zgłaszane („niezawodność”) oraz aby przechowywane dane osobowe nie ulegały uszkodzeniu w wyniku nieprawidłowego działania systemu („integralność”).

Artykuł 21

Organ nadzorczy

1. Strony zapewniają, aby co najmniej jeden niezależny organ publiczny odpowiedzialny za ochronę danych nadzorował wdrażanie niniejszej Umowy i zapewniał jej przestrzeganie w celu ochrony podstawowych praw i wolności osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych.
2. Strony zapewniają, aby:
 - a) każdy organ nadzorczy wykonywał swoje zadania i uprawnienia w sposób całkowicie niezależny;
 - b) każdy organ nadzorczy był wolny od wpływów zewnętrznych, bezpośrednich lub pośrednich, i nie zwracał się o instrukcje ani ich nie przyjmował;
 - c) członkowie każdego organu nadzorczego mieli określoną kadencję i byli objęci zabezpieczeniami uniemożliwiającymi ich arbitralne usunięcie.
3. Strony zapewniają, aby każdy organ nadzorczy dysponował zasobami ludzkimi, technicznymi i finansowymi, infrastrukturą i obiektami niezbędnymi do skutecznego wykonywania powierzonych mu zadań i jego uprawnień.
4. Strony zapewniają, aby każdy organ nadzorczy miał skuteczne uprawnienia do przeprowadzania dochodzeń i interwencji, aby sprawować nadzór nad podlegającymi mu organami, oraz do udziału w postępowaniach sądowych.
5. Strony zapewniają, aby każdy organ nadzorczy miał uprawnienia do rozpatrywania skarg osób fizycznych w związku z wykorzystywaniem ich danych osobowych.

Artykuł 22

Prawo do skutecznego środka ochrony prawnej

1. Strony zapewniają, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych administracyjnych lub pozasądowych środków ochrony prawnej, aby każda osoba, której dane dotyczą, miała prawo do skutecznego środka ochrony prawnej, jeżeli uzna, że jej prawa zagwarantowane na podstawie niniejszej Umowy zostały naruszone w wyniku przetwarzania jej danych osobowych niezgodnie z niniejszą Umową.

2. Prawo do skutecznego środka ochrony prawnej obejmuje prawo do odszkodowania, na warunkach określonych w odpowiednich ramach prawnych każdej ze Stron, za wszelkie szkody wyrządzone osobie, której dane dotyczą, w wyniku takiego przetwarzania stanowiącego naruszenie Umowy.

Artykuł 23

Powiadomienie o wdrożeniu

1. Strony zapewniają, aby każdy właściwy organ podawał do wiadomości publicznej swoje dane kontaktowe oraz dokument prezentujący jasnym i prostym językiem informacje dotyczące gwarantowanych na podstawie niniejszej Umowy zabezpieczeń dotyczących danych osobowych, w tym informacje obejmujące co najmniej elementy, o których mowa w art. 14 ust. 1 lit. a) i c), oraz dostępne środki wykonywania praw przez osoby, których dane dotyczą.
2. W przypadku gdy zasady określające sposób egzekwowania w praktyce przestrzegania przepisów dotyczących przetwarzania danych osobowych nie zostały jeszcze przyjęte, właściwe organy przyjmują takie zasady.

ROZDZIAŁ III

Poufność informacji

Artykuł 24

Poufność wymienianych informacji

Przy wdrażaniu postanowień niniejszej Umowy Strony są zobowiązane zapewnić poufność informacji wymienianych między Eurojustem a właściwymi organami Algierii, chyba że informacje te zostały już zgodnie z prawem podane do wiadomości publicznej lub są publicznie dostępne.

Artykuł 25

Wymiana informacji niejawnych i szczególnie chronionych informacji jawnych UE

Wymiana informacji niejawnych i szczególnie chronionych informacji jawnych UE, jeżeli jest konieczna na podstawie niniejszej Umowy, oraz ochrona tych informacji są regulowane uzgodnieniem roboczym zawartym między Eurojustem a właściwymi organami Algierii.

Rozdział IV

Odpowiedzialność

Artykuł 26

Odpowiedzialność

Właściwe organy Stron ponoszą, zgodnie z obowiązującymi je odpowiednimi ramami prawnymi, odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobie fizycznej w wyniku

błędów prawnych lub faktycznych w wymienianych informacjach. Ani Eurojust, ani właściwe organy Algierii nie mogą – w celu uniknięcia odpowiedzialności, jaką wobec poszkodowanej osoby fizycznej przewidują obowiązujące odpowiednie ramy prawne Stron – twierdzić, że właściwy organ drugiej Strony przekazał im nieprawidłowe informacje. Jeżeli właściwy organ ma wypłacić osobie fizycznej odszkodowanie w związku z wykorzystaniem przez niego niedokładnych lub nieprawidłowych informacji, przedstawiciele Stron przeprowadzają konsultacje w celu osiągnięcia rozwiązania możliwego do zaakceptowania przez obie Strony zgodnie z niniejszą Umową.

Rozdział V

Postanowienia końcowe

Artykuł 27

Wydatki

Strony zapewniają, aby właściwe organy pokrywały swoje własne wydatki, które powstaną w trakcie wdrażania niniejszej Umowy, o ile w niniejszej Umowie lub w uzgodnieniu roboczym nie określono inaczej.

Artykuł 28

Uzgodnienie robocze

Szczegóły współpracy między Stronami w celu wdrożenia niniejszej Umowy są regulowane uzgodnieniem roboczym zawartym między Ministerstwem Sprawiedliwości Algierii a Eurojustem zgodnie z niniejszą Umową.

Artykuł 29

Powiadamanie o wcześniejszych działaniach w celu wdrożenia Umowy

Każda ze Stron zapewnia, aby kopia dokumentów dotyczących zabezpieczeń i zasad mających zastosowanie w obszarze przetwarzania danych, o których mowa w art. 23, została przesłana/przedłożona drugiej Stronie i jej organowi nadzorczemu.

Artykuł 30

Powiadamanie organów nadzorczych

Strony powiadamiają się wzajemnie o organie nadzorczym odpowiedzialnym za nadzór nad wdrożeniem niniejszej Umowy i zapewnieniem jej przestrzegania zgodnie z art. 21.

Artykuł 31

Wejście w życie i rozpoczęcie stosowania

1. Strony zatwierdzają niniejszą Umowę zgodnie z ich obowiązującymi procedurami wewnętrznymi.
2. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po ostatnim dniu, w którym jedna ze Stron powiadomi drugą Stronę o zakończeniu procedur określonych w ust. 1.

3. Niniejsza Umowa zaczyna być stosowana pierwszego dnia po dniu, w którym spełnione zostaną wszystkie następujące warunki:
 - d) Strony podpisały uzgodnienie robocze, o którym mowa w art. 28;
 - e) Strony powiadomiły się wzajemnie o wcześniejszych działaniach wymaganych do wdrożenia niniejszej Umowy, w szczególności działaniach określonych w art. 23;oraz
 - f) każda ze Stron poinformowała Stronę powiadamiającą, że powiadomienie, o którym mowa w lit. b) niniejszego ustępu, oraz opisane w nim działania są zgodne z niniejszą Umową.

Strony powiadamiają się wzajemnie na piśmie o spełnieniu warunków określonych w niniejszym ustępie.

Artykuł 32

Zmiany

1. Zmiany niniejszej Umowy mogą być dokonywane na piśmie w dowolnym momencie, za obopólną zgodą Stron. Zmiany takie muszą być zawarte w odrębnym dokumencie, należycie podpisanym. Wchodzą one w życie zgodnie z procedurą określoną w art. 31 ust. 1 i 2.
2. Zmiany w załącznikach do niniejszej Umowy mogą być uzgadniane między Stronami w drodze wymiany not kanałami dyplomatycznymi.
3. W przypadku wprowadzenia do rozporządzenia w sprawie Eurojustu jakichkolwiek istotnych zmian, które mają wpływ na postanowienia niniejszej Umowy, Unia informuje o tym Algierię w terminie dwóch miesięcy. Jeżeli Algieria zgłosi zasadniczy sprzeciw wobec zmienionego zakresu rozporządzenia w sprawie Eurojustu, może wypowiedzieć niniejszą Umowę zgodnie z art. 35 w terminie dwóch miesięcy.

Artykuł 33

Przegląd i ocena

1. Strony prowadzą wspólny przegląd wdrażania niniejszej Umowy rok po dniu jej wejścia w życie, a następnie w regularnych odstępach czasu, i w dowolnym momencie, jeżeli zażąda tego jedna ze Stron i za zgodą Stron.
2. Strony dokonują wspólnej oceny niniejszej Umowy cztery lata po dniu jej wejścia w życie.
3. Strony z wyprzedzeniem ustalają warunki przeprowadzenia przeglądu i przekazują sobie informacje na temat składu swoich zespołów. Każdy zespół składa się z ekspertów ds. współpracy wymiarów sprawiedliwości i ochrony danych. Z zastrzeżeniem mających zastosowanie przepisów prawa od ekspertów uczestniczących w przeglądzie wymaga się posiadania odpowiednich poświadczeń bezpieczeństwa i przestrzegania poufności dyskusji. Do celów każdego przeglądu każda ze Stron udostępnia drugiej Stronie wszelkie niezbędne informacje, w tym poprzez komunikację z odpowiedzialnym personelem odpowiednich organów, o których mowa w niniejszej Umowie.

Artykuł 34

Rozstrzygnięcie sporów i zawieszenie

1. W przypadku powstania sporu w związku z interpretacją, stosowaniem lub wdrożeniem niniejszej Umowy lub jakichkolwiek związanych z nią kwestii, przedstawiciele Stron rozpoczynają konsultacje i negocjacje w celu osiągnięcia wzajemnie akceptowalnego rozwiązania.

W przypadku rozbieżnych opinii dotyczących interpretacji tekstu punktem odniesienia jest wersja francuska, jako że niniejszą Umowę negocjowano w języku francuskim.

2. Niezależnie od ust. 1, w przypadku istotnego naruszenia postanowień lub niewypełnienia zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy lub, jeżeli istnieją uzasadnione przesłanki wskazujące, że takie istotne naruszenie lub takie niewypełnienie zobowiązań prawdopodobnie nastąpi lub jest nieuniknione, każda ze Stron może zawiesić stosowanie niniejszej Umowy w całości lub w części w drodze pisemnego powiadomienia drugiej Strony.

Takiego pisemnego powiadomienia dokonuje się dopiero po przeprowadzeniu przez Strony konsultacji trwających 45 dni, które nie doprowadziły do wypracowania rozwiązania.

Zawieszenie staje się skuteczne w terminie 30 dni od daty otrzymania takiego powiadomienia. Zawieszenie takie może zostać zniesione przez Stronę zawieszającą w drodze pisemnego powiadomienia o tym drugiej Strony. Zawieszenie zostaje zniesione natychmiast po otrzymaniu tego powiadomienia.

3. Niezależnie od jakiegokolwiek zawieszenia stosowania niniejszej Umowy informacje objęte zakresem jej stosowania i przekazane przed jej zawieszeniem są nadal przetwarzane zgodnie z niniejszą Umową.
4. Jedna Strona może odroczyć przekazywanie danych osobowych w przypadku gdy i tak długo jak druga Strona przestaje stosować i egzekwować zabezpieczenia i obowiązki na podstawie rozdziału II.

Artykuł 35

Rozwiązanie Umowy

1. Każda ze Stron może rozwiązać niniejszą Umowę. Rozwiązanie takie staje się skuteczne po upływie trzech (3) miesięcy od daty otrzymania przez drugą Stronę kanałami dyplomatycznymi odpowiedniego pisemnego powiadomienia.
2. Informacje objęte zakresem stosowania niniejszej Umowy i przekazane przed jej rozwiązaniem są nadal przetwarzane zgodnie z niniejszą Umową obowiązującą w chwili rozwiązania.
3. W przypadku rozwiązania Umowy, Strony porozumiewają się co do dalszego wykorzystania i przechowywania informacji, które już sobie przekazały. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia każda ze Stron ma prawo zażądać, aby przekazane przez nią informacje zostały zniszczone lub zwrócone.

Artykuł 36

Powiadomienia

1. Powiadomienia dokonywane zgodnie z niniejszą Umową przesyła się:
 - a) w przypadku Algierii – do Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Wspólnoty Narodowej za Granicą i Spraw Afrykańskich;
 - b) w przypadku Unii – do Komisji Europejskiej.
2. Informacje o adresatach powiadomień, o których mowa w ust. 1, mogą być aktualizowane kanałami dyplomatycznymi.

Artykuł 37

Relacje względem innych instrumentów międzynarodowych

Niniejsza Umowa pozostaje bez uszczerbku dla postanowień jakiejkolwiek umowy dwustronnej lub wielostronnej o współpracy lub wzajemnej pomocy prawnej, jakiejkolwiek innej umowy lub uzgodnień o współpracy oraz dla jakiejkolwiek roboczej współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych między Algierią a którymkolwiek państwem członkowskim, ani nie wpływa na te postanowienia i współpracę w inny sposób.

Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, arabskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim oraz włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy, należycie do tego upoważnieni przez Strony, podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w ..., dnia roku

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej

ZAŁĄCZNIK I

Formy poważnych przestępstw (art. 1 pkt 7):

- terroryzm,
- przestępczość zorganizowana,
- handel narkotykami,
- działalność związana z praniem pieniędzy,
- przestępstwa związane z substancjami jądrowymi i promieniotwórczymi,
- przemyt imigrantów,
- handel ludźmi,
- przestępstwa związane z pojazdami silnikowymi,
- zabójstwo i spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu,
- nielegalny obrót organami i tkankami ludzkimi,
- uprowadzenie, bezprawne przetrzymywanie i branie zakładników,
- rasizm i ksenofobia,
- rozbój i kradzież rozbójnicza,
- nielegalny obrót dobrami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki,
- oszustwa i nadużycia finansowe,
- przestępstwa przeciwko interesom finansowym Unii,
- wykorzystywanie informacji wewnętrznych i manipulacja na rynku finansowym,
- wymuszenie rozbójnicze,
- podrabianie i piractwo produktów,
- fałszowanie dokumentów urzędowych i obrót takimi dokumentami,
- fałszowanie pieniędzy i środków płatniczych,
- przestępczość komputerowa,
- korupcja,
- nielegalny obrót bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi,
- nielegalny obrót zagrożonymi gatunkami zwierząt,
- nielegalny obrót zagrożonymi gatunkami i odmianami roślin,
- przestępstwa przeciwko środowisku, w tym zanieczyszczenia pochodzące ze statków,
- nielegalny obrót substancjami hormonalnymi i innymi środkami pobudzającymi wzrost,

- niegodziwe traktowanie w celach seksualnych i wykorzystywanie seksualne, w tym materiały przedstawiające niegodziwe traktowanie dzieci oraz nagabywanie dzieci w celach seksualnych,
- inne przestępstwa podlegające kompetencjom Eurojustu.

Rodzaje przestępstw, o których mowa w niniejszym załączniku, są interpretowane przez właściwe organy Algierii zgodnie z prawem Algierii.

ZAŁĄCZNIK II

Właściwe organy Algierii i ich kompetencje

(art. 1 ust. 3)

Właściwymi organami Algierii, którym Eurojust może przekazywać dane, są:

Organ	Opis kompetencji
Ministerstwo Sprawiedliwości	Wszystkie kompetencje organu centralnego odpowiedzialnego za międzynarodową wzajemną pomoc prawną
Sądy (sądy pierwszej instancji) 214 - prokuratorzy - sędziowie śledczy - sędziowie sądów dla nieletnich - sędziowie (<i>juges de siège</i>)	Oskarżenie publiczne i postępowania przygotowawcze
Sądy powszechne (sądy apelacyjne) 48 - prokuratorzy generalni (<i>procureurs généraux</i>) - sędziowie (<i>juges de siège</i>)	Oskarżenie publiczne i postępowania przygotowawcze
Sądy wyspecjalizowane: 1- sąd karny (istnieje w każdym sądzie): * sąd karny pierwszej instancji * sąd apelacyjny w sprawach karnych 2 - sądy wojskowe	1 wydawanie wyroków w pierwszej instancji i w postępowaniu apelacyjnym – dotyczy dorosłych oskarżonych o popełnienie przestępstwa 2 podlegające przepisom kodeksu wojskowego wymiaru sprawiedliwości (<i>code de justice militaire</i>) Ustawa nr 18-14 z dnia 29 lipca 2018 r. zmieniająca i uzupełniająca zarządzenie

	nr 71-28 z dnia 22 kwietnia 1971 r.
<p>- Wyspecjalizowane jednostki (<i>poles spécialisés</i>):</p> <p>1 Krajowa jednostka ds. zwalczania naruszeń związanych z technologiami informacyjno-komunikacyjnymi (<i>pole penal national de lutte contre les infractions liées aux technologies de l'information et de la communication</i>)</p> <p>2 Jednostka ds. przestępstw gospodarczych i finansowych (<i>pole pénal économique et financier</i>)</p> <p>– Sądy o szerszej właściwości miejscowej</p>	<p>1 odpowiedzialna za wnoszenie i popieranie oskarżenia oraz prowadzenie postępowań przygotowawczych w sprawie naruszeń związanych z technologiami informacyjno-komunikacyjnymi i powiązanych naruszeń oraz za orzekanie w sprawie tych naruszeń, jeżeli stanowią one przestępstwa</p> <p>2 odpowiedzialna za wykrywanie, prowadzenie postępowań przygotowawczych, wnoszenie i popieranie oskarżenia oraz osądzanie bardzo złożonych naruszeń przepisów gospodarczych i finansowych oraz powiązanych naruszeń</p> <p>Posiada właściwość wspólną z sądami o szerszej właściwości miejscowej</p> <p>odpowiedzialne za wnoszenie i popieranie oskarżenia, prowadzenie postępowań przygotowawczych i orzekanie w sprawie naruszeń związanych z nielegalnym obrotem środkami odurzającymi, międzynarodową przestępczością zorganizowaną, uszkodzeniem systemów zautomatyzowanego przetwarzania danych, praniem pieniędzy i terroryzmem oraz naruszeniami przepisów dotyczących wymiany walut</p>
<p>Organy policji kryminalnej: Dyrekcja Generalna ds. Bezpieczeństwa Narodowego (<i>Direction Générale de la Sureté Nationale</i>) – <i>Gendarmerie Nationale</i> – Dyrekcja Generalna ds. Bezpieczeństwa Wewnętrznego (<i>Direction Générale de la Sureté Intérieure</i>) – Dyrekcja Generalna ds.</p>	<p>Przyjmują skargi i zgłoszenia, gromadzą dowody i prowadzą postępowania przygotowawcze</p>

<p>Bezpieczeństwa Armii (<i>Direction Centrale de la Sécurité de l'Armée</i>)</p> <p>Wszyscy funkcjonariusze, urzędnicy i pracownicy wyznaczeni w kodeksie postępowania karnego lub w konkretnej ustawie</p>	
<p>Centralny Urząd ds. Zwalczania Korupcji (<i>L'office central de repression de la corruption</i>)</p>	<p>Odpowiedzialny za prowadzenie postępowań przygotowawczych w sprawie naruszeń związanych z korupcją</p>

ZAŁĄCZNIK III

Organy Unii i zainteresowane organy krajowe UE

(art. 1 ust. 6)

- a) Organy Unii
 - Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA)
 - Europejski Bank Centralny (EBC)
 - Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)
 - Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (FRONTEX)
 - Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)
 - Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol)
 - Prokuratura Europejska (EPPO)
- b) Organy krajowe odpowiedzialne za prowadzenie postępowań przygotowawczych oraz wnoszenie i popieranie oskarżenia w sprawie przestępstw w zainteresowanych państwach członkowskich UE.

ZAŁĄCZNIK IV

Organy Algierii

(art. 13 ust. 1)

- Bank Algierii
- Dział Przetwarzania Informacji Finansowych (*cellule de traitement du renseignement financier* – CTRF)
- Dyrekcja Generalna ds. Podatków (*direction générale des impôts*)
- Krajowa służba straży przybrzeżnej (*service national des gardes cotes*)
- Krajowe Biuro Interpolu – Algier
- Algierski Krajowy Instytut Własności Intelektualnej (*Institut National Algérien de propriété industrielle* – INAPI)
- Krajowy Urząd ds. Prawa Autorskiego i Praw Pokrewnych (*Office National des droits d'auteur et des droits voisins* – ONDA)